

## Sterbelied [ˈʃtɛr.bə.ˈli:t] (Song of Death)

German translation by *Alfred Kerr* (1867–1948) of *Song* by *Christina Georgina Rossetti* (1830-1894)  
Set by *Erich Korngold* (1897–1957), *Sterbelied* from *Lieder des Abschieds*, op. 14, #1

**Lass Liebster, wenn ich tot bin,**  
[las ˈli:ps.te vɛn ʔɪç to:t bɪn]  
Leave dearest, when I dead am,  
(*Refrain dearest, when I am dead,*)

**lass du von Klagen ab.**  
[las du: fɔn ˈkla:.gən ʔap]  
leave you from lamentation off.  
(*refrain from lamenting.*)

Statt Rosen und Cypressen  
wächst Gras auf meinem Grab.  
Ich schlafe still im Zwilichtschein  
in schwerer Dämmernis–  
Und wenn du willst, gedenke mein  
und wenn du willst, vergiss.

Ich fühle nicht den Regen,  
ich seh' nicht, ob es tagt,  
ich höre nicht die Nachtigall,  
die in den Büschen klagt.  
Vom Schlaf erweckt mich keiner,  
die Erdenwelt verblich.  
Vielleicht gedenk ich deiner,  
vielleicht vergaß ich dich.

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

